

## Actividades del Centro Hispano-Ruso de la Universidad Federal del Sur planeadas para 2015

Plazos	Nombre del evento	Programa del evento
enero – diciembre	<p><b>Programas Académicos</b></p> <p><a href="http://esp-centr.sfedu.ru">http://esp-centr.sfedu.ru</a></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Organización de Cursos de Lengua Española (distintos niveles, de diferente duración) ), así como los de <i>preparación para las pruebas D.E.L.E.</i></li> <li>2. Realización de las convocatorias y celebración de los exámenes <i>D.E.L.E.</i></li> <li>3. Realización del programa de Formación Complementaria <i>Traducción e interpretación en la comunicación profesional</i> (en español).</li> <li>4. Modernización y reaprobación de programas de Formación Complementaria y los de Cursos (12 programas)</li> <li>5. Realización del proyecto de orientación profesional <i>Desarrollo de la adaptación profesional de los titulados de la UFS con la especialización complementaria "Teoría y práctica de la traducción e interpretación"</i> (en colaboración con el sector real de la economía, <i>Compañía LART, S.A.</i>; Nizhny Novgorod y <i>Mayak-Tur, S.A.</i>, Moscú),</li> <li>6. Puesta en marcha del <i>Programa Interdisciplinario de Máster en Negocios, Finanzas y Comunicación Intercultural</i> para estudiantes hispanohablantes (el programa se ha elaborado en colaboración con la <i>Universidad de Finanzas de Moscú</i> adscrita al Gobierno de Rusia).</li> </ol>
	<p>Reuniones del Club <b>AULA HISPÁNICA</b> (los sábados, dos veces al mes)</p>	<p>Realización del proyecto <i>Club Aula Hispánica</i>. Actividades culturales y académicas organizadas por estudiantes y el personal del Centro Hispano-Ruso para alumnos y habitantes de Rostov del Don.</p> <p>Temas: cultura, historia, literatura de los Países Hispanohablantes.</p> <p>Plan de actividades: <a href="http://esp-centr.sfedu.ru/documents_centro/Raznoe/Aula_Hispanica_plano_rus_2014-2015.pdf">http://esp-centr.sfedu.ru/documents_centro/Raznoe/Aula_Hispanica_plano_rus_2014-2015.pdf</a></p>
	<p><b>Aplicación de Tecnologías Innovadoras</b></p> <p><i>(el plan de eventos se detalla a continuación en conformidad con los plazos establecidos para su realización)</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modernización y actualización del <b>sitio web del Centro</b> (<a href="http://www.esp-centr.sfedu.ru">www.esp-centr.sfedu.ru</a>):             <ul style="list-style-type: none"> <li>- modernización de la <b>Plataforma Virtual</b> del sitio web para cargar ponencias de participantes de conferencias internacionales en Filología Hispánica, Comunicación Intercultural, Teoría y Práctica de Traducción e Interpretación</li> <li>- modernización y actualización de la <b>Sala Virtual de Conferencias</b> del sitio web del Centro <a href="http://conf.esp-centr.sfedu.ru/">http://conf.esp-centr.sfedu.ru/</a></li> <li>- modernización de la <b>Biblioteca Virtual</b> (segmento hispánico);</li> <li>- modernización de recursos virtuales para el desarrollo de tecnologías <b>e-learning</b> en los procesos de enseñanza/aprendizaje</li> <li>- creación de nuevas secciones del sitio web</li> </ul> </li> </ol>

		<p><b>2. Ampliación del proyecto innovador <i>El Mundo sin Fronteras</i></b> (Universidad Virtual de Filología sobre la base del Centro Hispano-Ruso de la UFS):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ampliación y actualización de las bases de datos de la <i>comunidad académica y científica virtual</i>;</li> <li>- instalación de los equipos de alta tecnología (videocámaras, televisores LED, etc.);</li> <li>- equipamiento de <i>laboratorios multimedia</i> e implantación de nuevas tecnologías <i>para la enseñanza de la traducción/interpretación</i>, celebración en línea de conferencias, seminarios y actividades del Club <i>Aula Hispánica</i>;</li> <li>- implantación de nuevas tecnologías (e-learning, organización de conferencias internacionales interactivas en línea, foros, talleres, charlas académicas en línea, telepuentes, etc.)</li> <li>- elaboración de los segmentos <b>ruso-español y español-ruso del Diccionario Electrónico para el Mundial de Fútbol de 2018</b> (<i>iniciativa común del profesorado y alumnos del Centro Hispano-Ruso de la UFS, del Aula Universitaria Hispano-Rusa de la Universidad de Cádiz y de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid, Campus Soria</i>).</li> </ul>
	<p><b>Actividades Internacionales</b></p>	<p>Fomento de relaciones interinstitucionales con universidades y organizaciones de Europa e Iberoamérica.</p>
	<p>Organización de visitas, encuentros y conversaciones</p>	<p><b>América Latina</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conversaciones y firma del acuerdo de agencia entre la UFS y la compañía «PROGRAMA EUROPEO DE EXCELENCIA» (Quito, Ecuador) – enero-febrero 2015</li> <li>2. Visita de los representantes del Centro a Brasil en el marco de la preparación de la Conferencia de Investigadores Jóvenes “<i>Cooperación de las Regiones de BRICS: Perspectivas, Retos y Oportunidades</i>”, la que se celebrará en la base de la UFS (Decreto Nº 344) – marzo de 2015. Conversaciones con la Universidad Federal de Río de Janeiro, la Universidad del Estado de Río de Janeiro, la Universidad del Estado de São Paulo, la Universidad Federal de São Paulo. Coordinación y suscripción de los acuerdos de cooperación, desarrollo de contactos en el área de movilidad en el marco del proyecto <i>Ciencia sin Fronteras</i>, promoción de la lengua rusa en Brasil, discusión de la posibilidad de que venga de Brasil a la UFS el profesor del portugués.</li> <li>3. Visita de los representantes del Centro a la Universidad del Norte (Asunción, Paraguay). Conversaciones sobre la realización del proyecto conjunto con la Facultad de Postgrado, suscripción del acuerdo de cooperación y del acuerdo de movilidad interuniversitaria. - marzo de 2015.</li> </ol>

4. Suscripción de los acuerdos de cooperación con la Universidad de Buenos Aires (Argentina), la UADE (Argentina), la Universidad de Santo Tomás (Colombia). Suscripción de los acuerdos de movilidad interuniversitaria con la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina), la Universidad Nacional de Colombia (Colombia), la Universidad de La Sabana (Colombia).

5. Activación de programas de movilidad internacional con los nuevos socios (la Universidad Piloto (Colombia), la Universidad Nacional de La Plata (Argentina), etc.).

6. Activación de la cooperación con las Universidades de Cuba: la Universidad de la Habana, la CUJAE, el Instituto Superior de Tecnologías y Ciencias Aplicadas (*InSTEC*), la Universidad Agraria de la Habana UNAH, etc.

7. Desarrollo de la cooperación con el ITESM de Monterrey (México) en el marco del proyecto de charlas académicas conjuntas celebradas en el formato de telepuentes.

8. Realización del acuerdo con la Fundación COODEXT (Colombia).

**España:**

1. Suscripción del Convenio sobre la apertura del programa de doble titulación en Estudios Hispánicos con *la Universidad de Alcalá de Henares*.

2. Suscripción del acuerdo de cooperación y del acuerdo de movilidad interuniversitaria con la *Universidad de Valladolid*, elaboración del programa de doble titulación en Estudios Hispánicos y en Teoría de Traducción/Interpretación y Comunicación Intercultural (Grado, Máster).

3. Puesta en marcha del programa de *Doctorado Internacional en Traducción/Interpretación y Comunicación Audiovisual* (socios: Universidades de España (Valladolid, Alicante), Universidad Carolina de Praga (Chequia), Universidad Federal del Sur, etc.).

4. Suscripción del acuerdo de movilidad interuniversitaria con la Universidad de Burgos.

5. Activación de la cooperación con la Universidad de Santiago de Compostela y la universidad de Cantabria. Conversaciones con la Universidad de Valencia sobre el establecimiento de la cooperación.

6. La realización conjunta de investigaciones científicas con la Universidad de Cádiz en el marco del proyecto CEIMAR, publicación de trabajos científicos conjuntos, creación de la escuela científica conjunta en el campo del potencial pragmático-cognitivo de las unidades lingüísticas.

**Alemania:** Activación de la cooperación con la *Universidad de Münster*.

**Polonia:**

Conversaciones con la *Universidad Estatal de Varsovia* sobre el desarrollo del proyecto científico e investigativo de la protección medioambiental. Socios: la UFS, Universidad de Cádiz, Universidad Estatal de Varsovia.

	<p><i>Acogida de alumnos de los centros universitarios iberoamericanos:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- programas de movilidad académica e intercambios con las universidades de España y América Latina;</li> <li>- programa de doble titulación;</li> <li>- programa de estudios en el Departamento preparatorio de la UFS para el ingreso posterior en la UFS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversaciones y preparación de documentos para recibir en el cuatrimestre primaveral <b>2014/15</b> a los alumnos procedentes de las universidades de España y América Latina</li> <li>- Conversaciones y preparación de documentos para recibir en el cuatrimestre de otoño <b>2015/16</b> a los alumnos procedentes de las universidades de España</li> <li>- Conversaciones y coordinación del itinerario formativo de los alumnos hispanohablantes</li> <li>- Acogida en la UFS de los estudiantes de Colombia</li> <li>- Tutoría y adaptación social de los estudiantes hispanohablantes en la UFS.</li> </ul>
	Estancias de profesores, alumnos de Grado y Máster de la UFS y del Centro Hispano-Ruso en las Universidades de Iberoamérica, intercambios, dobles titulaciones	Conversaciones y preparación de documentos, formación de grupos, coordinación del itinerario formativo, tests. <i>El plan de movilidad y estancias académicas se detalla a continuación en conformidad con los plazos establecidos para su realización</i>
	Invitación de especialistas de Universidades de España y América Latina para trabajar en la UFS.	Conversaciones, preparación de documentos, coordinación del programa de estancia Cuatrimestre primaveral 2014/15 – 4 profesores. Cuatrimestre de otoño 2015/16 – 4 profesores
	Traducción y administración de la página web del Instituto de Filología, Periodismo y Comunicación Intercultural de la Universidad Federal del Sur	Traducción al español del contenido del sitio web oficial del Instituto de Filología, Periodismo y Comunicación Intercultural de la UFS. <a href="http://www.philology.sfedu.ru/index.php/es">http://www.philology.sfedu.ru/index.php/es</a>
	Formación del fondo de la Biblioteca del Centro Hispano-Ruso	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ampliación de la Biblioteca del Centro Hispano-Ruso, en estudios hispánicos, bellas letras y lingüística general, traducción y comunicación intercultural.</li> <li>- Publicación de recursos metodológicos y científicos en estudios hispánicos.</li> </ul>
febrero – junio	Programa de Doble Titulación y Estancias semestrales de los estudiantes de la UFS en Universidades españolas.	<b><i>Universidad de Cádiz:</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Programa de Doble Titulación – 1 estudiante de Máster</li> </ul> <b><i>Universidad de Alicante:</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estancias semestrales – 3 estudiantes de Máster (turismo, arquitectura)</li> </ul> <b><i>Universidad de Alcalá:</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estancias semestrales – 1 estudiante de Grado</li> </ul>
	Programa de doble titulación y estancias cuatrimestrales de los <i>alumnos de las Universidades de España y América Latina</i>	<b><i>Universidad de Cádiz</i></b> – 4 <i>alumnos de Máster</i> (programa de doble titulación) <b><i>Universidad de Alicante</i></b> – 1 <i>alumno</i>
	Cursos preparatorios de la UFS para los alumnos de las universidades iberoamericanas	Para su futuro ingreso en la UFS: <b><i>Fundación COODEXT (Colombia)</i></b> – 20 <i>alumnos</i> (febrero), 25 <i>alumnos</i> (septiembre). <b><i>Universidades de Colombia</i></b> (1 <i>alumno</i> ) <b><i>Universidades de Argentina</i></b> (1 <i>alumno</i> )

febrero – diciembre	Proyecto <b>Ciclo de cortometrajes</b> <i>Universidad Federal del Sur a los ojos de estudiantes internacionales</i>	Realización del proyecto junto con el <i>Centro de Comunicaciones Sociales</i> de la UFS. Preparación del ciclo de cortometrajes sobre la vida de estudiantes internacionales en la Universidad Federal del Sur, sobre la organización de eventos científicos, académicos y culturales del Centro Hispano-Ruso con la participación de estudiantes internacionales. Carga de la videoteca en el canal de la UFS en YouTube y en el sitio web del Centro Hispano-Ruso.
marzo	<b>Segundo Foro Estudiantil (en línea):</b> <i>El reflejo de la etnovitalidad e identidad nacional en la literatura rusa, española y mexicana.</i>	<i>Participan:</i> estudiantes de la UFS, de la Universidad de Valladolid (España), del Instituto Tecnológico de Monterrey ITESM (México). Las charlas académicas se realizarán a través de la plataforma interactiva WEBEX, con soporte tecnológico del proyector, pantalla, cámara web, micrófonos, ordenador. (En el marco del proyecto innovador <b>El Mundo sin Fronteras</b> - Universidad Virtual de Filología) El evento se celebra en vísperas del <i>Año Dual de la Lengua y Literatura Española en Rusia y de la Lengua y Literatura Rusa en España</i>
4-8 de marzo	Participación en la Feria Internacional del Estudiante y de la Oferta educativa <b>AULA 2015</b> en Madrid	Preparación de los materiales en español para la exposición, revistas y folletos publicitarios, dedicados a los programas de movilidad internacional de la UFS, del Centro Hispano-Ruso, a los Cursos del Ruso, así como a las actividades científicas e investigativas de la UFS. Encuentros con representantes de Universidades, empresas y centros educativos de España.
marzo – abril	Estancias académicas de corta duración en las Universidades de España y América Latina (prácticas de lengua y estudios inclusivos)	Formación de grupos para estancias académicas en la <i>Universidad de Cádiz, Alicante, Alcalá, Valladolid (España), Instituto Tecnológico de Monterrey (México)</i> . Preparación y tramitación de documentos (primavera – verano – otoño 2015).
marzo – junio	Organización de clases en el marco del curso especial de <b>Flamenco en línea</b>	Curso elaborado por la Universidad de Cádiz para los alumnos de la UFS. Se realiza a distancia.
abril	<b>Charlas Académicas Anuales (en línea)</b> <i>Filología, Literatura y Comunicación Intercultural en el siglo XXI</i> en el formato de telepuentes	<i>Organizadores:</i> el Centro Hispano-Ruso de la UFS, la Facultad de la Traducción de la Universidad de Valladolid (Campus Soria, España), el Departamento de Filología del Instituto Tecnológico de Monterrey ITESM (Campus Cuernavaca, México). <i>Participantes:</i> auditorio – más de 100 estudiantes presenciales. 10 profesores de la UFS, 10 profesores de las Universidades socios. El evento se celebra en el marco del <i>100 aniversario de la Universidad Federal del Sur</i> y en vísperas del <i>Año Dual de la Lengua y Literatura Española en Rusia y de la Lengua y Literatura Rusa en España</i>
marzo - mayo	Estancias académicas en la Universidad de Cádiz (programa específico de movilidad 1-3 meses)	Programa “Civilización Española, Español para Fines Específicos y Traducción Especializada (Ruso-Español)” en la Universidad de Cádiz. <i>Matrícula abierta (5-15 alumnos, 1 pfr.)</i> <a href="http://esp-centr.sfedu.ru/documents_centro/Raznoe/PROGRAMA_T RIMESTRAL.doc">http://esp-centr.sfedu.ru/documents_centro/Raznoe/PROGRAMA_T RIMESTRAL.doc</a>

abril	Participación en la feria anual <i>Educación. Carrera. Negocios.</i> (Sala de exposiciones <i>Vertol-EXPO</i> )	Preparación del material expositivo y presentación de los proyectos formativos e innovadores del Centro Hispano-Ruso de la UFS: programa de formación complementaria <i>Traducción e interpretación en la comunicación profesional</i> , <i>Curso intensivo del español</i> , examen D.E.L.E., proyecto innovador de alta tecnología <i>El Mundo sin Fronteras</i> , etc.
23 de abril – 23 de mayo	<b>Conferencia Científico-Práctica Internacional (Interactiva y Virtual)</b> <i>El Arte, la Cultura y la Literatura: Tres Puentes de la Amistad entre los Pueblos</i> en la plataforma de la <b>Sala Virtual de Conferencias</b> del sitio web del Centro <a href="http://conf.esp-centr.sfedu.ru/">http://conf.esp-centr.sfedu.ru/</a>	<i>Organizadores:</i> el Centro Hispano-Ruso de la UFS, el Aula Universitaria Hispano-Rusa de la Universidad de Cádiz (España), la Facultad de la Traducción de la Universidad de Valladolid (Campus Soria, España), el Departamento de Filología del Instituto Tecnológico de Monterrey ITESM (Campus Cuernavaca, México).  El evento se celebra en el marco del <i>100 aniversario de la Universidad Federal del Sur</i> y en el marco del <i>Año Dual de la Lengua y Literatura Española en Rusia y de la Lengua y Literatura Rusa en España</i>
mayo	<b>Semana de la Lengua Española y Literatura Hispana</b> (12 – 19 de mayo)  <b>Foro Estudiantil Internacional</b>	Clases gratuitas de lengua española para todos los interesados. Presentación de proyectos de cooperación internacional del Centro. Veladas de la cultura española y latinoamericana, talleres de flamenco. Celebración del examen <i>D.E.L.E.</i>  <b>Foro Ventajas e inconvenientes de estudios en el extranjero: estudiantes internacionales en Rusia, en México, en España.</b> Con apoyo del <b>Banco Santander.</b> <i>Participantes:</i> estudiantes rusos y extranjeros de la UFS y otras Universidades de Rostov del Don (60 - 100 personas).  El evento se celebra en el marco del <i>100 aniversario de la Universidad Federal del Sur</i> y en el marco del <i>Año Dual de la Lengua y Literatura Española en Rusia y de la Lengua y Literatura Rusa en España</i>
	Celebración del examen <i>D.E.L.E.</i>	Aprobadas las pruebas de nivel, se otorga el <b>Diploma</b> de Español como Lengua Extranjera del <b>Instituto Cervantes</b>
	Actividades en el marco del 100 aniversario de la Universidad Federal del Sur	Programa de Actividades en el sitio web de la Universidad Federal del Sur
mayo - junio	Estancia académica en el Instituto Tecnológico de Monterrey (México)	Abierto el plazo de inscripción ( <i>5-10 alumnos, 1 profesor</i> )
julio – agosto	Cursos de lengua en la Universidad de Cádiz, en la Universidad de Salamanca y en la Escuela de Idiomas de Valladolid (España)	Abierto el plazo de inscripción ( <i>5-10 alumnos, 1 profesor</i> )
septiembre	Cursos de lengua en la Universidad de Alicante	Abierto el plazo de inscripción ( <i>9-15 alumnos, 1 profesor</i> )

	Programa de doble titulación en Estudios Hispánicos con la Universidad de Cádiz	Abierto el plazo de inscripción para el año académico 2015/2016 (3-4 alumnos de Máster de la UFS, 3-4 alumnos de Máster de la UCA)
finales de septiembre – principios de octubre	Apertura del Programa de doble titulación en Estudios Hispánicos con la Universidad de Alcalá	Abierto el plazo de inscripción para el año académico 2015/2016 (1-2 alumnos de la UFS, 1-2 alumnos de la UAH)
	Tramitación de estancias académicas de estudiantes iberoamericanos en la UFS	<b>Universidad de Alicante</b> – 2 estudiantes <b>Fundación COODEXT</b> (Colombia) – 30 estudiantes. <b>Universidades de Argentina</b> (5 estudiantes), <b>Universidades de Colombia</b> (5 estudiantes), <b>Universidades de Paraguay</b> (2 estudiantes), <b>Universidades de México</b> (2 estudiantes), <b>Universidades de Brasil</b> (2 estudiantes)
octubre	<b>Conferencia Internacional de Investigadores Jóvenes de BRICS</b> <i>Cooperación de las Regiones de BRICS: Perspectivas, Retos y Oportunidades</i> (Decreto Nº 344)	Participación en la conferencia, presentación de ponencias en las mesas redondas. Conversaciones con las representantes de Universidades de los países BRICS.
octubre	Festival de Ciencias del Sur de Rusia	Preparación y exposición de los materiales, dedicados a los programas formativos del Centro Hispano-Ruso de la UFS, así como de movilidad internacional y estancias académicas de España y América Latina
octubre - diciembre	<b>Salón Literario Español</b> en el marco del proyecto Club <i>Aula Hispánica</i>	Programa: veladas de la poesía española y latinoamericana, discusiones y debates literarios, actividades creativas y culturales (cada 2 semanas). El evento se celebra en el marco del <i>Año Dual de la Lengua y Literatura Española en Rusia y de la Lengua y Literatura Rusa en España</i>
octubre	Cursos de lengua en la Universidad de Alcalá	Abierto el plazo de inscripción (5-10 alumnos, 1 profesor)
septiembre – octubre	Participación en la Exposición Internacional de Educación Superior <b>ExpoUniversidad 2015:</b> América Latina	Preparación y presentación de los materiales <i>en español</i> (carteles, revistas y folletos publicitarios dedicados a las actividades internacionales de la UFS, del Centro Hispano-Ruso, del Instituto de Filología, Periodismo y Comunicación Intercultural, cursos del ruso, las actividades científicas e investigativas de la UFS). Conversaciones y entrevistas con los representantes de diferentes Universidades, empresas, instituciones y centros educativos de América Latina.
octubre- noviembre	Participación en la Exposición Internacional de Educación Superior <b>Euro Posgrados México 2015:</b> México	Preparación y presentación de los materiales <i>en español</i> (carteles, revistas y folletos publicitarios dedicados a las actividades internacionales de la UFS, del Centro Hispano-Ruso, del Instituto de Filología, Periodismo y Comunicación Intercultural, cursos del ruso, las actividades científicas e investigativas de la UFS). Conversaciones y entrevistas con los representantes de diferentes Universidades, empresas, instituciones y centros educativos de México.

noviembre	Jornadas informativas sobre programas de movilidad internacional	Presentación de proyectos de cooperación internacional del Centro, informe sobre las posibilidades de estudios en las Universidades de España y América Latina, así como sobre las estancias académicas de corta duración.
	Celebración del examen <i>D.E.L.E.</i>	Aprobadas las pruebas de nivel, se otorga el <b>Diploma</b> de Español como Lengua Extranjera del <b>Instituto Cervantes</b>
diciembre	<b>XIII Conferencia Internacional de Estudiantes</b> Lengua, literatura y cultura de España y América Latina	Celebración de la Conferencia Internacional / Interuniversitaria de estudiantes (preparación del programa, selección de ponencias y presentaciones) – <i>lenguas de trabajo: ruso y español</i> Preparación de ponencias para <i>la publicación</i> . Participantes: más de 150 personas. El evento se celebra en el marco del <i>Año Dual de la Lengua y Literatura Española en Rusia y de la Lengua y Literatura Rusa en España</i>
25 de diciembre	Fiesta Navidades Hispánicas	Organización y celebración de las <i>Navidades Hispánicas en español</i> (el programa lo preparan los estudiantes del departamento de Filología Románica y Germánica y los alumnos del Centro Hispano-Ruso). Participantes: 60-100 personas. El evento se celebra en el marco del <i>Año Dual de la Lengua y Literatura Española en Rusia y de la Lengua y Literatura Rusa en España</i>